

## AMERICA LATINA *en movimiento*

*ALAI, América Latina en Movimiento*

**2006-11-16**

### **Principios de sabiduría indígena (II Parte)**

## **Yanantinkuy y Ch'ekalluwa**

Javier Lajo

---

En el libro *“Qhapaq Kuna, mas allá de la civilización”* (J. Lajo, Cusco 2002) hemos explicado que en el mundo andino el origen de todo lo existente es una “Paridad”, es decir en el principio cosmogónico hay dos elementos o esencias diferentes, y allí citamos al Inka Garcilaso cuando escribe sobre el primer diálogo intercultural del Inka Atahualpa con Valverde. El Inka quiere entender la lógica o “razón” de los “wiracochas”; y fuerza el traslado a su lógica tetramétrica cuando dice: **“...el Dios tres y uno, que son cuatro... por ventura ¿No es el mismo que nosotros llamamos Pachacamac y Viracocha?”**, claramente el Inka hacia alusión a su “Madre y Padre” cosmogónicos. Esto ratifica nuestra hipótesis inicial: En el mundo indígena todo es par o se da por parejas, lo que se presenta como impar (o “ch’ulla en Puquina) existe solo en apariencia y transitoriamente. Pero como se ha cuestionado tanto la idoneidad de Garcilaso de la Vega, para hablar de nuestra cultura andina, debemos apoyarnos en otros recursos idiomáticos para apoyar nuestra tesis.

En primer lugar usaremos algunos vocablos quechuas, como son Yana y Yanan, Puri y Purin, Churi y Churin, etc; también usaremos el mito de Sachamama y Yacumama, finalmente nos apoyaremos en el vocablo Pacha que significa **cosmos**: Tiempo y Espacio y un vocablo mas especializado, pero en idioma Puquina: PAQAS<sup>[1]</sup>, que significa **cosmos en términos materiales o exclusivamente en “coordenadas espaciales”, significando Pacha su contraparte, es decir solamente “tiempo”**.

En el Runa Simi, que es idioma usado por millones de nuestros hermanos, existen vocablos para designar conceptos pares, todo el idioma esta plagado de estas “paridades”, a pesar de la decodificación o cristianización de los idiomas quechua, aymara y puquina. Ahora, usaremos el ejemplo más bello en el idioma quechua, pero también el más aleccionador, para mencionar o expresar las dos esencias de todo lo existente, al parecer estos vocablos y su conjunción se salvaron de ser modificados, traficados o profanados, por la misma fuerza de sus contenidos y su uso irremplazable o insustituible. Me refiero a los vocablos YANA y YANAN.

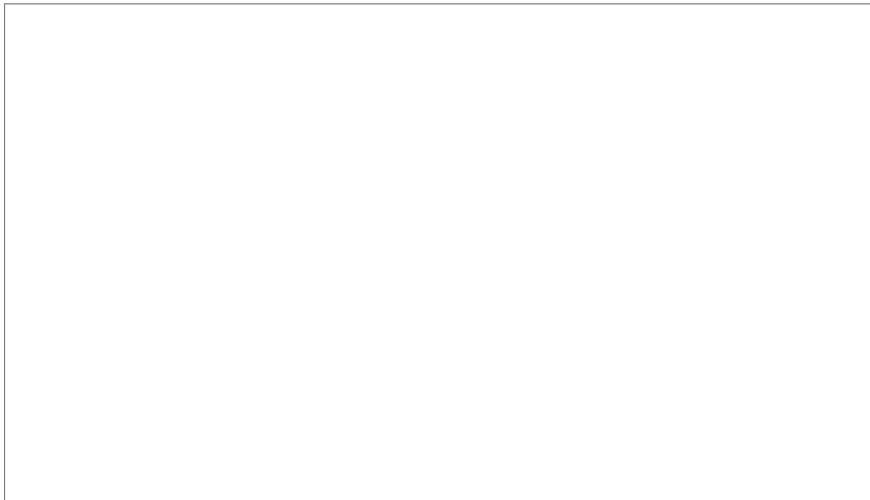
### **El Yanan-Tinkuy**

## o La Complementariedad Proporcional



Puqina-Inka / Maya-Quiche / Tao-Chino

El primero, *Yana* como adjetivo significa “**negro, oscuro, u oscuro fuerte**” (Lira, 1982), pero tiene otro significado como sustantivo, a saber: “**Mujer que es pretendida por un hombre, o viceversa**” y por extensión “**persona que está bajo la absoluta dependencia de otra, o que está bajo la dominación de alguno**”. Es decir *Yana* significa: “**templado**”, “**enamorado**”, “**cautivo de amor**”, sea varón o mujer; y es que en nuestra cultura solo puede existir esta esclavitud[2], “voluntaria”, forzosa, irrenunciable; o como añade Lira: “**Wáylla t’ika yanas-challay**”, que significa: “**mi negrita linda, flor de la pradera**”. Y aquí esta lo “mágico” del runa simi y lo poético[3] de nuestra cultura, *YANAN* significa, según el mismo diccionario: **Sustancia, esencia, extracto puro, flor de la harina**. Es decir, lo complementario de *YANA*, es *YANAN*, que significa lo “blanco-puro”, el significado opuesto a “la otra sustancia” que es lo negro, algo correspondiente pero opuesto proporcionalmente a *Yana*.



Todo lo anterior, se ratifica con el significado sorprendente de *YANANTIN* y que es, también en el Diccionario de Jorge Lira: “**ambos amantes juntos, el amante con su amada o viceversa**”, dado que tiene añadido el aglutinante o sufijo *TIN*[4]. De aquí también surge el verbo *YANAPAY*. que significa: Cooperación recíproca,

acción de ayudar o trabajar con otro y a sus órdenes (Lira, 1983[5]); es decir complementando y proporcionando trabajo. Hemos explicado también la misma “lógica andina” para el *juego binario de los templos cuadrados solares y los templos circulares estelares presentes en la arqueología andina*, cuyas relaciones de complementariedad y proporcionalidad, están explicadas por el “puente”, “travesaño” o “tranca”, que se establece cuando iniciamos una operación con un elemento común a ambos símbolos geométricos: *El diámetro de un círculo que tiene inscrito un cuadrado y cuya diagonal coincide con el referido diámetro*, operación geométrica que representa la generación de la cruz cuadrada del Tiwanaku (vulgarizada con el nombre de Chakana). Este es nuestro punto de partida para hacer un puente entre la filosofía y la geometría “cristalina” del mundo andino. Y también esta lógica nos lleva en su desarrollo a aprender bien cada símbolo de la cultura andina, esta “lógica andina” podrá ayudarnos a “leer” los códigos de la sabiduría ancestral andina. Por ejemplo: esas grandes sierpes o *amarus*: “Yakumama y Sachamama” de las que nos habla el Amauta Luis E. Valcárcel en su célebre “Etnohistoria del Perú Antiguo-UNMSM 1967”.

Según este mito: ***“Los tres mundos –Pachas- se hallan unidos por estas dos sierpes míticas, dioses del agua y la fecundidad”***, nos da una pista magistral para que aprehendamos el símbolo del agua (Yaku) como una serpiente sinuosa u ondulante (Chokora) *“que da vueltas ampliando su tamaño”* y que se refiere a las ondas o ***círculos concéntricos que aparecen en el agua cuando algo rompe la tranquilidad de su superficie...***

Este “símbolo” que nos regala el agua “es” el tiempo y el movimiento, **nos hace literalmente “ver el tiempo” o más precisamente: la energía del tiempo, que oscila cíclicamente y que se puede sintetizar en una imagen de DOS [6] esferas concéntricas**: una mínima o epicéntrica o “Ukhu Pacha”, y otra máxima o periférica o “Hanan Pacha”, pero además estas son distinguibles desde una “frontera” o “puerta” (por eso mismo el Punku Inka es trapezoidal) o esfera intermedia que surge por la oscilación de las dos anteriores[7], ésta en realidad es un ‘encuentro’ o ‘cruce’ de las anteriores, éste lugar de encuentro o TINKUY intermedio es el “aquí y ahora” o “Kay Pacha”. Pero el símbolo de la serpiente o “Chokora” solo representa al Uku-Pacha, en cambio el Hanan Pacha tiene como símbolo el Ave o Condor y el Kay-Pacha esta simbolizado por el felino o Puma, estos tres animales simbólicos representan la complejidad de la organización política de la confederación Inka que la explicaremos en otro artículo. **El diámetro** del círculo es el único elemento lineal con el que se puede medir a sí mismo y “parear” exactamente el símbolo entregándonos el lado de un cuadrado, que es el primer polígono paralelepípedo que circunscribe a nuestro círculo original. Ahora que ya sabemos que el **cuadrado es el otro símbolo**, lo cual coincide con la simbología de los templos de la isla de Amantani (en el lago Titicaca) o “Pachatata”, que complementa al templo circular o “Pachamama”, tal como hemos argumentado en el libro “Qhapaq Ñan, la ruta Inka de sabiduría”. Con estos elementos ya podemos reconocer el significado de **Ch’ekkalluwa** o “el camino de la verdad” o de la vida, y su relación con el ángulo de giro del eje de la tierra o “I”, (que según algunos filósofos[8], es el “Dios” primordial de todas las culturas tradicionales) y que en la cultura del pueblo Puquina es el principio de la vida y de la conciencia, el generador de I-nti, I-nka e I-llapa. Esto lo explicaremos en el último artículo de esta serie, valiéndonos de los vocablos Puquinas: “Pacha” y “Paqas”, cuyo significado es “Tiempo” y “Tierra” (Espacio) respectivamente. (Continua: EL DIOS “I” DE LOS PUQUINAS Y LOS PACHAKUTIS)

## LOS PACHAS Y LA CONCEPCIÓN ANDINA DEL TIEMPO





---

[1] (Aguiló, Federico . El Idioma del Pueblo Puquina. Edit. Colección Amauta Runacunapac, Quito, 2000: 99) : Pag. 101, PAQAS, significa TIERRA, SUELO, TERRITORIO. También “La expresión catequética: Hanigo Paqas= El cielo; QaPaqas=Esta Tierra; Qato Paqas= Infierno. Y en la pag. 99, cuando habla sobre el vocablo PACHA aclara: “Nótese que en el puquina el concepto de ‘pacha’ es solamente temporal, sin referencia directa a la ‘tierra’ como divinidad agrícola ni como coordenada espacial, que ya tiene su propio vocablo”.

[2] Resulta una coincidencia privilegiada el que los esclavos de procedencia africana, fueran yanas, es decir de pigmento negro. De aquí a concluir que los “yanacunas” pre-hispánicos hayan sufrido esclavitud del tipo occidental resulta verdaderamente de ignorantes.

[3] Interrogando al ex Congresista Quicaño, sobre el significado de YANA, congresista indígena que consiguió la creación de la Comisión de Asuntos Indígenas en el Congreso de la República del Perú, me explicaba así: “*Yana, es mi niña, lo negrito de mis ojos, con lo que miro, sin la cual ya no puedo ver, a través de la cual yo veo y soy consciente de que existo*”.

[4] Dejamos para los filólogos del runa simi el análisis de los términos “tawa-n-tin”, “llapa-n-tin”, “hina-n-tin”, “pura-n-tin, etc, cuyos significados de cada uno abundan en contenido de lo que hemos definido como el principio de la unión de los opuestos complementarios y proporcionales. Pero ojo, decimos UNION, no UNIDAD.

[5] Lira, A. Jorge; Diccionario Kkechuwa-Español. 2da Edición. Cuadernos Culturales Andinos N° 5 , Bogotá, 1982.

[6] En este artículo aclaro que la dinámica de los Pachas es específicamente de DOS PACHAS, y que en su oscilación y encuentro o TINKUY producen el KAY-PACHA , que representa el principio de la IMPARIDAD o mejor, la “transitoriedad del tiempo” o de la existencia. Lamento que por no haber aclarado suficientemente esta dinámica en el libro “Qhapaq Ñan...”, se hayan producido inútiles debates sobre “la necesidad” de la existencia de “un cuarto” Pacha. Sin embargo, aquí no he modificado absolutamente ninguna idea. Igualmente lamento que la metáfora y dibujo del anécdota del “la piedra en el estanque” –que aquí reproduzco-, haya ubicado a algunos críticos en “un plano horizontal” o un “plano vertical” y no hayan podido “ver” o pensar en imágenes espaciales o esféricas; para evitar estos “desbordes” esta vez he insertado un último dibujo (tajada de melón) que puede ayudar a “imaginar” mucho mejor la dinámica de los Pachas y en donde se puede mejorar también la idea andina de los “dos infinitos” cuyos inicios “para adentro” y “para afuera” están en el Kay Pacha. La filosofía occidental fiel a su monomanía solo puede conceptuar “un solo infinito”.

[7] Tal como parece intuir Laura Laurenych Minelli en sus artículos sobre los **Documentos Secretos de los Jesuitas (2003 Espéculo. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid)**, dice: ... *un continuo devenir de dioses ya sea expansivo ya sea contractivo que, en el mundo andino, podemos afirmar que procede circularmente (como indica la concepción cíclica del tiempo) y desde adelante hacia atrás como un tornillo sin fin (como resulta por la palabra nawpapacha=tiempo adelante=futuro).. Y también: Es una lógica que expresa un continuo devenir ya sea expansivo ya sea contractivo y que procede circularmente como un tornillo sin fin: es decir es un movimiento, un devenir y una interacción de los dioses que plantea la posibilidad que esta sea la lógica que caracteriza la era cosmogónica en la cual los Aztecas decían vivir, la era hollin, la era movimiento.*

[8] Guenón, René; «La Aventura Interior», Edit. Obelisco, BBAA,1993

<http://alainet.org/active/14566><=es

## Documentos Relacionados:

[Pachatússan: vínculo o “viga maestra” de la existencia - Lajo Javier \[2006-10-24\]](#)

- Fuente: <http://alainet.org/active/14566&lang=es>